

世界に  
発信!

2023 ISE COLLECTION

# 伊勢市短詩型文学祭

Ise City Short Poem Literature Festival

小・中学生のみなさんが伊勢市の魅力をPRするため、すてきな短歌・俳句をたくさん詠んでくれました!

In order to promote the appeal of Ise city,  
students of elementary and junior high school students wrote a lot of wonderful tanka and haiku.

## 市長賞受賞作品

Mayor's Awards

Tanka

短歌

小学生の部

Elementary School  
Students



母と見る 二階の窓の 遠花火  
宮川の空 遠くて広く

My mother and I at the second-floor window  
Distant fireworks above the Miya River spread far and  
wide in the sky

(小俣小6年 脇岡 遼さん)

Ryou Wakioka

### ◆用語説明 Terminology explanation

・伊勢市では、毎年、神宮奉納花火大会が開催されます。

Ise City holds a fireworks festival every year that is dedicated to  
Ise Jingu.

Tanka

短歌

中学生の部

Junior High School  
Students



伊勢音頭 見様見真似で 踊りだす  
小さな子ども 笑みを浮かべて

The Ise folk dance we follow their lead and we start  
dancing along And all the small children there smiles  
prance on their faces

(伊勢宮川中2年 森 謙心さん)

Kenshin Mori

### ◆用語説明 Terminology explanation

・伊勢音頭は、伊勢地域で生まれ、歌い踊られる民謡です。

The Ise folk dance ( 'Ise-Ondo ' ) is a traditional song and dance that  
originated in Ise.

Haiku

俳句

小学生の部

Elementary School  
Students



豊穡の 祈り捧げる 初穂びき

Bountiful harvest We humbly offer this cart  
the year's first rice crop

(みなと小6年 金高 光真さん)

Kouma Kintaka

### ◆用語説明 Terminology explanation

・初穂びきは、収穫された米を伊勢神宮に捧げる行事です。

Hatsuhobiki ( "first harvest cart" ) is a ritual ceremony wherein the first  
crop of rice gathered that year is placed on a cart, pulled to Ise Jingu,  
and given as an offering.

Haiku

俳句

中学生の部

Junior High School  
Students



宮川の 水面に映る 鮎の影

On the Miya River On the surface, reflected  
a sweetfish shadow

(倉田山中1年 金子 知生さん)

Tomoki Kaneko

### ◆用語説明 Terminology explanation

・宮川は、伊勢市を流れる川です。

The Miya River ( Miya- 'gawa' ) is a river that courses through Ise City.



伊勢市

伊勢市情報戦略局 文化政策課

Cultural Policy Division Information Strategy Bureau Ise City

TEL 0596-22-7885 FAX 0596-21-0424

※このポスターは  
公益財団法人岡田文化財団からの  
助成を受けて作成しています。

伊勢市の  
観光PRキャラクター  
はなろうずしん

